

# 撫鱗集

## 「透視·魚」 圖鑑馬來文版

榮獲『馬來西亞國家出版品』

## 最佳翻譯獎

海生館出版的「透視·魚」乙書，為本館王劭頤、李政璋、劉銘欽、姜海及張至維等5位同事的精心傑作，將海生館多年來有關透明魚的研究成果呈現在國人面前。由於圖文內容酷炫精采，除了國內的時報週刊之外，亦吸引國外出版單位前來洽詢合作，「馬來文」翻譯版即是其中之一。本館於2015年將馬來文版授權給馬來西亞「登嘉樓」大學，後續由該校Seah Ying Giat（盛英傑）博士與Mazlan Abd Ghaffar副校長合作，將其翻譯為馬來文，並於2016年底出版，書名為「IKAN LUT SINAR」，即透視魚之馬來文。出版後佳評如潮，並榮獲馬來西亞「高等教育部」辦理的「國家出版品評獎」之最佳翻譯獎，盛英傑教授與Mazlan Abd Ghaffar副校長於今（2017）年5月2日在吉隆坡接受頒獎。並強力推薦此書，因其內容對於魚類骨骼比較解剖研究相當有助益，並將此書列為未來魚類學授課的教科書之一。若您也想一睹酷炫的透明魚及瞭解其製作方法，歡迎利用右下角QRcode連結參考選購。

（文／蕭美足）



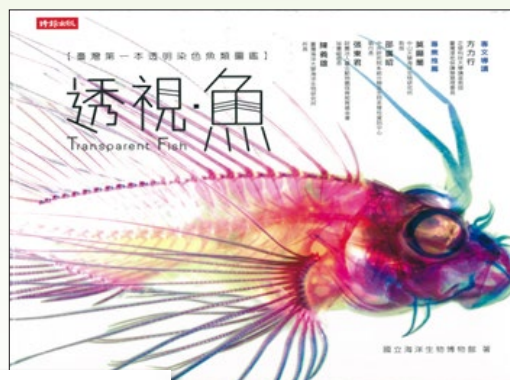
▲『馬來西亞國家出版品』最佳翻譯獎獎盃。



▲「透視·魚」馬來文譯版之封面。



▲「透視·魚」馬來文版兩位譯者：馬來西亞「登嘉樓」大學 Ying Giat Seah 盛英傑（右）及 Mazlan Abd Ghaffar（左）與馬來西亞翻譯圖書館代表（中）合影。



▲「透視·魚」中文版封面。



▲中文版「透視·魚」書籍介紹網站QRcode。